

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 79 (1982)  
**Heft:** 12  
  
**Rubrik:** Billet du président

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

# Billet du président

---

## POUR PRENDRE CONGÉ

Le doute n'est plus permis : il est impossible de vouloir ignorer la fuite du temps, la nature, la forêt en particulier par son changement de teintes, n'a aucune peine à nous rappeler que la saison avance à grands pas. Les jours sont plus courts, les soirées agréables, ce qui incite les apiculteurs à maintes réflexions. C'est aussi l'heure des bilans, un travail parfois rébarbatif, mais souvent intéressant, où les échéances ne souffrent aucun retard.

Il y en a une d'importance pour le signataire de ces lignes, car il arrive au terme de son mandat ; celui-ci ne sera pas reconduit lors de l'assemblée des délégués de mars 1983. Nous ne voulons pas regarder si nos traces sont bien marquées par notre passage à la tête de cette Société romande d'apiculture. Mais tout de même, que de souvenirs, que de marques d'amitié, quels sentiments de satisfaction lors de congrès, assemblées, voire de simples réunions.

Mes ambitions au départ de ces huit années de présidence étaient des plus modestes. Il n'y avait rien à révolutionner, la chose principale était de faire aussi bien que mes prédécesseurs, tout en sauvegardant l'intégrité de ce magnifique groupement. Cette intégrité fut une préoccupation constante et ne souffrit aucune équivoque. Il n'était pas toujours facile de concilier certains principes. J'ai toujours respecté mon interlocuteur, ne voulant en aucun cas brusquer la susceptibilité de quiconque. Mais, par contre, je ne me suis jamais dérobé lorsqu'il s'agissait de défendre notre société et ses biens. Les montées aux barricades pour s'opposer à toute forme de mesquinerie à l'égard des abeilles et du miel sont encore bien vivantes parmi nous !

Par ce dernier «billet», je tiens à remercier mes collègues du comité pour leur précieuse collaboration et leur compréhension. Que de magnifiques souvenirs de la Fédération suisse des sociétés d'apiculture, de son président, le professeur Flavio Bernardi, et de son précieux collaborateur, Livio Gobbi. Ce Tessin si accueillant, si chaleureux reflète toujours l'amitié. C'est toujours avec plaisir que nous retrouvions nos collègues de la VDSB, où M. Hans Schäffer a repris le flambeau après un passage beaucoup trop court du regretté ami Eugène Schaer.

Il serait bien ingrat de ne pas relever nos contacts toujours empreints (disons-le) d'une belle amitié avec les fonctionnaires de la Station fédérale des recherches apicoles du Liebefeld, spécialement avec son directeur, le Dr Wille. Si parfois la discussion était vive, la sincérité ne pouvait être bafouée par de la mauvaise humeur. M. Hans Jutzi, représentant de la Division fédérale de l'agriculture, a toujours manifesté beaucoup de sympathie et de compréhension à l'égard de notre groupement, et je suis heureux de le remercier.

Mais, outre les instances officielles, que d'agréables contacts avec des sociétés sœurs, spécialement de France; nous y avons le plaisir de relever nos amis et voisins savoyards, où M. Georges Fivel tient la barre de cette belle société. Nous ne pouvons oublier le Syndicat national d'apiculture, sous l'experte direction de M. Vedrenne. Les responsables de la rue Pernety ne peuvent me laisser indifférent et je garde un lumineux souvenir de moments inoubliables.

Faire un bilan avant de me retirer m'oblige à avoir une pensée de sympathie à l'égard de tous ces apiculteurs anonymes qui étaient toujours à mes côtés lorsque je prenais la plume. C'est à vous tous, chères et chers amis, que ces lignes étaient dédiées chaque mois, sans prétention aucune, mais avec un légitime plaisir d'être avec vous. En rentrant dans le rang, j'éprouve une grande fierté en pensant que mes amis sont nombreux, et j'aurais d'amers regrets si par mégarde j'avais offensé quiconque.

Encore une fois, j'adresse à tous les lecteurs de ces lignes mes vœux les meilleurs en leur souhaitant une bonne et heureuse année pour l'an prochain.

Vevey, décembre 1982.

**Adrien Paroz**

## **AVIS**

**Nouveau tarif des annonces valable dès le 1<sup>er</sup> janvier 1983:  
voir page 419.**

**ACHÈTE** vieille cire en rayon (sans teignes), Fr. 5.— le kg. Paiement comptant.

Nouvelle adresse: **Bickel, Michel Fontannaz, 1337 Vallorbe.**